



PWC/OICC Command Newsletter

PWC / O / ICC コマンド通信



We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan Region to accomplish its base support mission by performing a full range of facility management functions across all US Navy Activities.

COMMANDING OFFICER'S COMMENTS



CAPT D. H. Orndoff
オーンドフ大佐

The Commander of Naval Facilities Engineering Command, RADM Mike Johnson, has designated PWC Japan and OICC FE as a pilot to assess the NAVFAC "Region Facilities Engineering Command" concept. This pilot designation recognizes our Regional Facility Management System (RFMS) here in Japan as a progressive business model worthy of further study and emulation throughout the Navy. Our simple objective: effective service delivery at the lowest cost.

As the hot summer months approach, please keep focus, work safely, and continue to accomplish our important base support mission. The Fleet is counting on us. Keep up the great work.

EXECUTIVE OFFICER'S COMMENTS



LCDR A. T. Quattlebaum
クワットバウム少佐

As my tour at PWC comes to a close, I would like to start with a note of thanks to the entire "RFMS" Team for the exceptional support provided me during my tour here in Japan. Throughout my tour, I have served as Facilities Planning Officer, Production Officer and now as Executive Officer. In each of these positions, I cannot say enough about the outstanding support provided to me from all facets of the command. I will be departing for Newport, Rhode Island and looking forward to the new challenges of the ROICC Office, but with regrets of leaving Japan. Thank you all for making my tour enjoyable! I would also

like to welcome the new XO, CDR Brant Pickrell, to Japan. I rest assured that you will support him as well as you supported me.

司令官より皆様へ

海軍施設設計部マイクジョンソン少将はPWCジャパンとOICCFEをNAVFACの「地域統合エンジニア部隊」の概念を評価するための試験部隊に指定されました。試験部隊に任命されたことは、我々の日本における地域統合施設管理システムが、米海軍全体にとって、より深く研究し参考にするだけの価値がある、進んだビジネスモデルであるということになります。簡単に言えば、低予算での効果的なサービスの提供です。

暑い夏が近づいておりますので、用心して安全第一に職務に励み、基地支援のミッション達成に向かってください。艦隊は我々を頼りにしています。よりすばらしいお仕事を。

施設本部副司令官より皆様へ

皆様とお別れする時が近づいて参りました。RFMSチームの皆様が私にしてくださった数々のお心遣いに心より御礼を申し上げます。日本駐在の間、Code100、Code30として働いた後、現在施設本部副司令官としての任務にあたっております。どの職場でも、周囲の皆様に良くしていただいたことを忘れません。私は、次任地ロードアイランドニューポートのROICCオフィスで働くことを楽しみにしております。が、日本を離れることは大変名残惜しいのです。楽しい日々をどうもありがとうございました。後任副司令官はブランド・ピックレール中佐が務められます。皆様が私にして下さったのと同様にピックレール中佐をご支援くださることと思います。



The Facility Team Workforce Survey "FACTS" successfully received a 83.7% of response. C130 thanks you all for cooperation and support. 「FACTS」従業員意識調査にご協力いただき、感謝いたします。PWCジャパンは、83.7%という高回答率を獲得しました。ありがとうございました。C130。



CDR Brant D. Pickrell
ピックレール中佐

Greetings. It has been great meeting many of you during turnover (going to take me a while to remember all the names). I appreciate your continued support as I get up to speed and the opportunity to serve you as XO of this great command. As we transition from California, my family and I really look forward to our time here in Japan and the opportunity to get to know and work with you all. 施設本部新任副司令官よりご挨拶。皆様とお会いできてうれしく思います。(お名前を覚えるのにはもう少しお時間をください。) このすばらしい部隊で副司令官を務めるにあたり、皆様のお手伝いをたまわり、感謝いたします。カリフォルニア州より家族ともども日本への転任を楽しみに参りました。よろしくお願いいたします。



Key Dates: 4 July, Independence Day. 7月4日軍休日。1-7 July, Japan/PWC Safety Week. 7月1日より7日まで全国安全週間。3 Jul Safety Award Ceremony. 7月3日安全表彰式。 **SECURITY TIP** It is recommended that you **do not open** any files attached to an email, even if it seems to have come from a family member or a co-worker, unless you have scanned it for viruses. Some viruses can replicate themselves and spread to other people by using your personal address book or the Global Address List.たとえ友人や家族からのメールであっても、ウィルスをスキャンしてからファイルを開いてください。個人のアドレスブックから勝手にウィルスファイルを送りつけるものもあります。

EOQ AND IEQ After much deliberation for the second quarter FY03, the board selected Mr. MATSUNAGA, Souta (Code 451), Mr. WARIGAYA, Hideo (C513.3) and Mr. GOTO, Masashi (C621) as the PWC/OICC FE Employees of the Quarter and Mr. MORISAWA, Nobuyuki (C700 Sasebo) as the Innovative Employee of the Quarter. Mr. MATSUNAGA was critical to the successful improvement of the Solid Waste Collection Contract service. Mr. WARIGAYA led the team, which completed the fabrication and installation of the new bus stop signs at Yokosuka Base. Mr. GOTO played a pivotal role in the successful implementation of three improvements at the Yokosuka Boiler Plants. Mr. MORISAWA developed an innovative computerized program to track and monitor fuel data at the Sasebo Transportation Detachment. The following were nominated by their departments EOQ nominees: Eiji Ishiwata (C108), Fumi Ishibashi (C130), Takahisa Suzuki (C813), Toshiki Hisasue (ROICC). IEQ nominee, Takahiro Suyama (C531). Please ensure you congratulate these individuals for their continuous contributions to the Command.

2003年度第二四半期の季間優秀従業員が決定しました。コード451の松永宗太さん、コード513.3の割栢秀夫さん、コード621の後藤雅さんです。さらに、コード700佐世保支所の森澤信義さんが季間改善従業員賞に輝きました。

松永さんは廃棄物収集業務の契約、割栢さんは横須賀基地の新型バス停留所標識の設置、後藤さんは横須賀ボイラープラントの改良、森澤さんは佐世保支所の燃料データの電算化に、特筆すべき働きがありました。

選にはもれましたが、EOQに部署から推薦された方々にはC108石渡さん、C130石橋さん、C813鈴木さん、ROICC久末さん、IEQにC531の須山さんらがいらっしゃいました。

AWARDS RECOGNITION



PWC Japan hosted estimating for construction contract modifications training during 14 and 18 Apr. High scored students are

LT Damon Lilly (ROICC Atsugi), ENS Howard Smith (ROICC Okinawa), ENS Tyler Wolf (ROICC Sasebo) shown with their instructor.

PWCジャパン主催で建設契約の講習がおこなわれました。高得点受講者は左から厚木ROICCのリリー大尉、沖縄ROICCのスミス少尉、佐世保ROICCのウルフ少尉。



Mr. Douglas Kim received a letter of appreciation from YDFAB for his sincere dedication as a FIP Department manager. FIPプロジェクトマネージャーとして献身的なお仕事ぶりが認められ、コード108のキムさんはYDFABより表彰されました。

UNSUNG HEROES 影のヒーロー



Mr. Negishi of PWC Misawa, Heavy Equipment Operator is making adjustment and repair on a snow plow normally done by AF maintenance. 運輸部三沢支所の根岸誠さん。除雪機の修理中です。



Ms. Akiko Ikoma, PWT Code 1091 is making a briefing at the Environmental Forum. 環境専門職の生駒明子さんが環境フォーラムで講師を務めました。



PWC Code 700 Okinawa Detachment celebrated Mr. Ryojiro Nakama's birthday with the Navy CB's. 運輸部沖縄支所の仲真良次郎さんのお誕生日の様子です。

Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces